

1 TESSALONICENSES

TEMA: Eu, Paulo, estou mandando esta carta a vocês de Tessalônica que adoram a Deus. Sempre dou graças a Deus por vocês, pois sei que Deus escolheu vocês e que vocês aceitaram como verdadeira a mensagem de Deus. Timóteo me contou as boas notícias de que vocês continuam confiando em Deus. Por isso não tenho palavras para agradecer suficientemente a Deus. Deus quer que vocês sejam um povo distinto que se comporta sempre bem. Sejam puros sexualmente. Amem-se uns aos outros. Sejam vigilantes, com domínio próprio, ao esperarem a volta do Senhor Jesus. Pratiquem boas obras entre si, e a todas as demais pessoas. Regozijem-se sempre, e deem graças a Deus. Cumprimentem-se afetosamente em nome de Silas, Timóteo e de mim mesmo. Que o Senhor os abençoe.

Abertura da Epístola

¹ Eu, Paulo, em companhia de Silas e Timóteo, mando esta carta a vocês, o grupo de pessoas na cidade de Tessalônica que adoram a (ou confiam em) Deus nosso (inclusivo) Pai e nosso (inclusivo) Senhor Jesus Cristo. Nós três desejamos/oramos que Deus nosso (inclusivo) Pai e Jesus Cristo nosso (inclusivo) Senhor continuem agindo de forma bondosa com relação a vocês, fazendo com que vivam bem / em paz.

TEMA: Sempre dou graças a Deus por vocês porque, ao orar, lembro-me constantemente da maneira como vocês vivem como crentes e porque sei que Deus escolheu vocês. Isso é comprovado pelo fato de que o Espírito Santo nos capacitou para anunciar poderosamente o evangelho a vocês, e que vocês reagiram da mesma forma como sabem que nós e o próprio Senhor Jesus reagimos; quer dizer, embora o povo perseguisse vocês grandemente, vocês ficaram cheios de alegria. Como resultado, vocês inspiraram todos os crentes de Macedônia e Acaia a confiarem firmemente em Deus, da mesma forma como vocês.

² Nós três agradecemos sempre a Deus por vocês ao mencioná-los quando oramos (ou, quando oramos por vocês).

³ *Agradecemos a Deus porque, ao orarmos a Deus, nosso (inclusivo) Pai, nós nos lembramos continuamente que vocês trabalham para Deus por confiarem nele, e que trabalham porque desejam ajudar as pessoas, pois as amam; e que vocês suportam as perseguições sofridas porque esperam confiantemente que nosso Senhor Jesus Cristo vai voltar do céu para salvar vocês.*

⁴ Meus irmãos crentes, amados de Deus, *agradecemos também a Deus porque sabemos que Deus escolheu vocês para serem um grupo que confia nele,*

⁵ *pois quando anunciávamos o evangelho a vocês não falávamos apenas com palavras. Mais que isso, falávamos poderosamente/eficazmente por meio da capacitação do Espírito Santo, e*

ele nos garantiu *que Deus operava poderosamente pelo evangelho que nós pregamos. Vocês podem verificar isto, pois sabem como nós três falávamos e nos comportávamos quando estávamos com vocês para lhes ajudar.*

⁶ *E sabemos que Deus escolheu vocês, pois vocês reagiram da mesma forma como já sabem que nós e o Senhor Jesus Cristo reagimos quando as pessoas nos perseguiram. Especificamente, mesmo que elas perseguissem vocês grandemente por acreditarem o evangelho que ensinamos, vocês ficaram cheios de alegria pois o Espírito Santo os tornou felizes.*

⁷ *Por isso, todas as pessoas que confiam em Deus e que moram nas províncias de Macedônia e Acaia viram ou ouviram falar da firmeza de vocês ao confiarem em Deus durante a perseguição, e elas sabem, portanto, que devem também confiar firmemente em Deus, bem como vocês.*

⁸ *Nós três sabemos isto, pois as pessoas têm observado vocês, ouvindo vocês anunciarem a mensagem que vem do Senhor Deus; elas, por sua vez, têm proclamado a mensagem às pessoas que moram nas províncias de Macedônia e Acaia. E não somente isso, como também contaram às pessoas que moram em lugares distantes como vocês confiam em Deus. Como resultado, nós três não precisamos dizer às pessoas que vocês confiam em Deus,*

⁹ *pois aquelas pessoas que moram em lugares distantes relatam a nós e a outros como falávamos e nos comportávamos quando*

estávamos com vocês. E *elas dizem* que vocês deixaram de adorar as coisas que antes consideravam deuses, passando a adorar a Deus mesmo. Como consequência disso, vocês servem o Deus todo-poderoso, o verdadeiro Deus,

¹⁰ e esperam ansiosamente a volta do Filho dele *para a terra*. Deus ressuscitou seu Filho após a morte dele. *Seu Filho* é Jesus, o qual vai salvar *todos nós que confiamos em Deus* do castigo de Deus quando Deus castigar *as pessoas que não confiam nele*.

TEMA: Vocês e Deus sabem que é verdade que nos comportávamos de uma maneira casta, justa e impecável perante vocês. Vocês também sabem que exortávamos, estimulávamos e argumentávamos continuamente para que vocês também se comportassem de uma maneira digna do povo de Deus.

2

¹ Meus irmãos crentes, vocês sabem que, quando nós três estávamos com vocês, éramos bem eficazes.

² Embora *as pessoas da cidade de Filipos* nos tivessem maltrado e insultado anteriormente, como vocês sabem, nosso Deus nos fez corajosos; como resultado, comunicamos a vocês o evangelho *que vem de Deus*, mesmo que *as pessoas na sua cidade de Tessalônica* se opusessem fortemente a nós.

³ Quando nós três exortávamos (ou, apelávamos para) *as pessoas a confiarem em Deus e obedecerem a mensagem que ele*

enviou, não anunciávamos uma mensagem errônea/falsa por acreditarmos algo que não seja verdade, nem exortávamos as pessoas a confiarem em Deus por causa do desejo de ganharmos disso algo imoral para nós mesmos; nem falávamos para enganar vocês nem as demais pessoas.

⁴ Pelo contrário, *já que Deus examinou nós três e, como resultado, nos considera aceitáveis, ele confiou em nós para comunicarmos o evangelho às pessoas. Portanto, anunciamos o evangelho da seguinte forma: Não dizemos apenas aquilo que as pessoas desejam ouvir. Ao invés disso, dizemos o que Deus quer que digamos, pois ele examina tudo o que pensamos e desejamos.*

⁵ Nós três nunca lisonjeamos/elogiamos demais/com exagero *vocês nem as demais pessoas*, como já sabem, e nunca dissemos nem fizemos nada por cobiça, tentando esconder esse fato *de vocês nem de outros*, como Deus bem sabe;

⁶ e nunca tentamos convencer as pessoas a nos glorificar. Especificamente, não tentamos convencer *vocês nem as demais pessoas a nos honrar*

⁷ mesmo que pudéssemos ter exigido *que vocês ou as outros pessoas nos honrassem/re-speitassem*, por sermos apóstolos *que representamos (ou falamos em nome de) Cristo*. Pelo contrário, nós três éramos mansos quando estávamos entre vocês. Como uma mãe cuida *amorosamente* dos seus próprios filhos,

⁸ assim nós, por causa do nosso amor por vocês, não somente sentíamos grande prazer em

contar pessoalmente a vocês o evangelho *que vem de Deus* como também nos deleitávamos em fazer amorosamente tudo o que podíamos para ajudar vocês, pois se tinham tornado muito queridos em nossos corações.

⁹ Meus irmãos crentes, vocês se lembram de que nós três trabalhávamos muito *para nos sustentar quando estávamos com vocês*. Trabalhávamos *durante o dia e também de noite* para não precisarmos exigir de nenhum de vocês aquilo que precisávamos para viver, enquanto proclamávamos a vocês o evangelho *que vem de Deus*.

¹⁰ Vocês sabem que é verdade, e Deus sabe que é verdade, que nos comportávamos de uma maneira bem casta, reta e impecável perante vocês que confiam *em Deus*.

¹¹ Vocês também sabem que nós nos *comportávamos amorosamente* para com vocês como um pai *se comporta com relação aos seus próprios filhos*.

¹² *Especificamente*, exortávamos/apelávamos, estimulávamos e incentivávamos vocês a se comportarem como deve *se comportar* o povo de Deus, *pois* ele chama vocês a serem um povo sobre o qual ele vai governar maravilhosamente.

TEMA: Continuamente dou graças a Deus também porque, ao ouvirem a mensagem que anunciamos, vocês aceitaram como verdade, não uma mensagem procedendo de seres humanos. Pelo contrário, vocês aceitaram como verdade a mensagem que vem de Deus, como se vê pelo fato de vocês sofrerem abusos nas mãos dos

seus próprios conterrâneos bem como os judeus da Judeia – aqueles que estão unidos a Jesus – sofreram quando os judeus não unidos a ele os maltrataram.

¹³ Nós três damos graças continuamente a Deus também porque, quando vocês ouviram a mensagem *que vem de Deus*, a qual nós transmitimos/contamos a vocês, vocês *aceitaram / reconheceram como sendo verdade* não uma mensagem *que vem de seres humanos*, senão a mensagem *que vem de Deus*, como realmente ela é; *Deus* usa esta mensagem para afetar/transformar vocês que confiam *nele*.

¹⁴ Meus irmãos crentes, sabemos que *vocês acreditam a mensagem de Deus*, pois aquilo que aconteceu a vocês corresponde àquilo que tem acontecido às *pessoas dos grupos da terra da Judeia que adoram a Deus, aqueles que estão unidos a/têm intimidade com Cristo Jesus*. Especificamente, vocês sofreram *quando seus próprios conterrâneos os maltrataram por crerem a mensagem de Deus*, bem como *aqueles crentes judeus da Judeia* sofreram quando os judeus *não crentes os maltrataram*.

¹⁵ *Aqueles judeus não crentes* são os *responsáveis pela morte* do próprio Senhor Jesus e *pela morte* dos profetas; eles obrigaram nós três a sairmos de *muitas cidadezinhas*; eles não agradam a Deus, e se opõem àquilo *que faz bem a todos os seres humanos*.

¹⁶ *Especificamente*, eles nos impedem de anunciar *o evangelho* aos não judeus para que Deus os possa salvar *espiritualmente*. Por pecarem

continuamente cada vez mais, eles chegam ao limite *indicado por Deus*. Como resultado disso, Deus está para castigá-los agora, por fim.

TEMA: Quando as pessoas nos obrigaram – a Silas, Timóteo e eu – a nos separarmos de vocês por um breve tempo, eu desejava fortemente estar com vocês porque temos orgulho e alegria de vocês.

¹⁷ Meus irmãos crentes, quando por um breve tempo as pessoas nos obrigaram a separar-nos de vocês, como pais que ficam desolados quando os filhos morrem, mesmo estando separados de vocês fisicamente, ainda nos preocupávamos por vocês em termos emocionais, desejando fortemente estar com vocês.

¹⁸ Vocês podem saber que desejávamos fortemente estar com vocês, já que (ou, baseado no fato de que) resolvemos voltar para vocês. De fato eu, Paulo, tentei voltar mais de uma vez. Mas não conseguimos voltar porque Satanás nos impediu.

¹⁹ Desejávamos fortemente estar com vocês porque é realmente por causa de vocês que exultamos (ou, nos orgulhamos) e nos alegramos. São vocês que, segundo esperamos com toda confiança, estarão confiando fortemente em Deus, e é por causa de vocês permanecerem fiéis que vamos nos alegrar, e é por causa de vocês permanecerem fiéis que vamos exultar (ou, nos orgulhar) no trabalho que realizamos, bem como um atleta exulta ao receber uma coroa de louros por haver ganhado uma corrida, quando nosso

Senhor Jesus vier *examinar aquilo que temos feito por ocasião da* sua majestosa volta à terra.

²⁰ De fato, é por causa de vocês que neste momento nós três exultamos (ou, nos orgulhamos) e nos alegamos.

TEMA: Quando não pude suportar mais, mandei Timóteo a vocês para descobrir se vocês ainda confiavam em Deus.

3

¹ Como resultado disso, quando nós três não pudemos mais suportar *ficar longe de vocês*, resolvemos que *Silas e eu* iríamos ficar sozinhos aqui na *cidade de Atenas*,

² mandando Timóteo *a vocês*. Ele é nosso colega mais íntimo e trabalha para Deus, *proclamando* o evangelho sobre Cristo. *Silas e eu o mandamos* para animar vocês a continuarem confiando fortemente *em Deus*

³ para que *nenhum de vocês* fique inseguro por causa das perseguições que estão sofrendo. *No tocante às pessoas que perseguem vocês*, sabemos que Deus já determinou que tais *pessoas fossem perseguir* todos nós *que confiamos nele*,

⁴ pois quando nós três estávamos com vocês afirmávamos *várias vezes*, antes do fato realmente acontecer, que *as pessoas* iriam perseguir todos nós *que confiamos em Deus* e vocês bem sabem que aquilo que aconteceu corresponde realmente àquilo que *nós dissemos*.

⁵ Por saber que *vocês poderiam ficar inseguros como consequência das perseguições que estavam sofrendo nas mãos das pessoas*, e não podendo mais aguentar *desconhecer a sua condição espiritual*, resolvi mandar *Timóteo a vocês* para descobrir se *ainda confiavam em Deus*, pois *eu tinha medo que Satanás*, aquele que tenta as pessoas *a fazerem o mal*, talvez tivesse levado vocês *a deixarem de confiar em Deus*, e como resultado *nós três* teríamos trabalhado inutilmente *quando estávamos com vocês*.

TEMA: Agora Timóteo acabou de voltar e me contou as boas notícias de que vocês ainda estão confiando em Deus. Como resultado disso, fiquei bem feliz e não tenho palavras para agradecer adequadamente a Deus pelo que ele tem feito por vocês, e por minha grande alegria motivada por vocês. Peço a Deus com frequência que eu possa visitar vocês para ajudá-los a confiar ainda mais fortemente nele.

⁶ Agora Timóteo acabou de voltar de vocês para nós, Silas e eu, e nos contou as boas notícias de *que vocês ainda estão confiando em Deus* e *que se amam uns aos outros e às demais pessoas*. *Ele nos contou também que vocês sempre se lembram de nós com alegria e que desejam fortemente a nossa visita, o qual corresponde ao nosso forte desejo de visitá-los.*

⁷ Meus irmãos crentes, como resultado *do relatório que Timóteo deu a Silas e a mim*, ficamos bem felizes por causa de vocês, *mesmo que estejamos sofrendo muitas perseguições das*

pessoas. Ficamos *cheios de alegria* ao ouvir que *vocês continuam confiando em Deus*.

⁸ Em nossa situação nós três nos sentimos bem animados/aliviados/ felizes, pois vocês continuam *confiando* fortemente no Senhor *Deus*.

⁹ Não temos palavras para agradecer adequadamente a Deus pelo que ele tem feito *para/em* vocês, e por nosso júbilo com relação a vocês, *quando oramos* ao nosso Deus.

¹⁰ Com grande fervor e frequência nós três pedimos a Deus que *possamos* visitar vocês e ajudá-los a confiar ainda mais fortemente *em Deus*.

TEMA: Oramos que Deus nos ajude a voltar a vocês e que o Senhor Jesus possa ajudar vocês a se amarem cada vez mais, uns aos outros e às demais pessoas, bem como nós amamos vocês.

¹¹ Nós três oramos a Deus mesmo, nosso Pai, e ao nosso Senhor Jesus, que *Deus* possa nos ajudar a voltar a vocês, *tirando os obstáculos que impedem nossa viagem*.

¹² No tocante a vocês, *oramos* que o Senhor *Jesus* possa ajudar vocês *crentes* a se amarem cada vez mais uns aos outros, e às demais pessoas, como nós *amamos* vocês.

¹³ *Oramos* isso para que o Senhor *Jesus* possa fortalecer o propósito/desejo de vocês (ou, fortalecer vocês) *de praticar o bem*. Como resultado, Deus nosso Pai vai determinar/julgar que vocês têm se comportado de forma reta e impecável, quando nosso Senhor *Jesus* vier majestosamente

à terra, acompanhado de todos seus anjos (e/ou, pelo seu povo).

TEMA: Bem como lhes dissemos antes, solicito que vocês se comportem mais e mais da forma que agrada a Deus.

4

¹ Agora *preciso escrever* sobre outros assuntos. Meus irmãos crentes, *já que vocês e nós estamos todos unidos* a/temos uma íntima relação com o Senhor Jesus, nós três recomendamos insistentemente que, de acordo com aquilo que já comunicamos a vocês no tocante ao comportamento apropriado *para agradar a Deus* – e é assim que vocês estão se comportando – *rogamos* que continuem se comportando *cada vez mais da mesma forma*.

² *Solicitamos* isso, pois vocês sabem o que nós lhes ensinamos através da *orientação do Senhor Jesus*.

TEMA: Deus quer que vocês sejam um povo distinto, pelo seu comportamento sexualmente puro.

[4.1-2 *Solicito fortemente que vocês se comportem cada vez mais de tal maneira que possam agradar a Deus.*]

³ Especificamente, Deus *deseja* o seguinte: ele quer que vocês sejam um povo distinto, comportando-se de uma maneira moralmente pura. Ele não quer que vocês façam nada sexualmente imoral (ou, atuem/sejam sexualmente imorais de nenhuma forma).

⁴ *Quer dizer, ele quer* que cada um de vocês saiba controlar suas próprias paixões sexuais, *comportando-se* de uma forma moralmente pura e respeitável,

⁵ não com desejos lúbricos e *práticas* imorais como as pessoas que não adoram (ou, obedecem) a Deus.

⁶ *Deus quer que cada um de vocês possa controlar suas paixões sexuais* para que ninguém peque contra um irmão crente nem tire vantagem dele através de tais práticas. Nós, Silas, Timóteo e eu *exortamos* isso, pois o Senhor *Jesus* vai castigar *as pessoas que* praticam tais coisas sexualmente imorais, de acordo com aquilo que já lhes advertimos.

⁷ Deus *deseja* isso, pois ele não chamou a nós *crentes para sermos povo* de comportamento sexualmente impuro. Pelo contrário, *ele nos chamou* para sermos um povo distinto, que se comporta de uma forma moralmente pura.

⁸ Portanto, se alguém negligenciar *este apelo*, ele não está desconsiderando um ser humano. Pelo contrário, tal *pessoa está desacatando a Deus*, pois é Deus *que assim mandou*. Exortamos *que vocês façam assim*, pois Deus dá o seu Espírito, que é santo, para *morar* em vocês.

TEMA: Solicito insistentemente que vocês se amem cada vez mais, que procurem viver de forma discreta e que trabalhem nos seus próprios atividades.

⁹ E agora vocês não precisam que *eu/alguém* lhes escreva sobre *como devem amar aos seus irmãos crentes - mesmo que eu esteja fazendo*

exatamente isso – pois Deus já ensinou a vocês mesmos *a maneira* como devem se amar mutuamente

¹⁰ e vocês já estão *manifestando amor* aos seus irmãos crentes *que moram* em cada parte da *sua província* de Macedônia. Mesmo assim, meus irmãos crentes, eu, Silas e Timóteo insistimos que vocês continuem *se amando cada vez mais*.

¹¹ *Rogamos a vocês* que também procurem alegremente viver de forma discreta, quer dizer, ocupando-se dos seus próprios ofícios. E pedimos urgentemente que trabalhem nas suas próprias ocupações de acordo com aquilo que já lhes ensinamos.

¹² Insistimos nestas coisas para que vocês possam levar os incrédulos a confessarem que vocês estão se comportando decentemente/apropriadamente, e para que vocês não precisem de nada (ou, de ninguém que lhes ajude) *para viverem/sobreviverem*.

TEMA: Deus vai ressuscitar aqueles crentes que já morreram, levando-os ao céu com Jesus. Animem-se uns aos outros com esta mensagem.

¹³ Meus irmãos crentes, nós três queremos que vocês saibam *o que vai acontecer* com relação àquelas pessoas *que confiavam em Deus mas que agora estão mortas*, para que vocês não fiquem aflitos *por causa delas* da mesma forma como os não crentes *lamentam os seus mortos* por não esperarem confiantemente *viver de novo após a morte, como vocês crentes*.

¹⁴ Nós *crentes* sabemos que é verdade que Jesus morreu e ressuscitou. Portanto, *devemos*

saber que Deus vai ressuscitar os crentes que já morreram, levando- os ao céu com Jesus mediante a ordem dada por Jesus para eles se levantarem e subirem.

¹⁵ *Escrevi isto porque o Senhor Jesus revelou a mim/outros aquilo que agora nós três dizemos a vocês. Qualquer de nós crentes que ainda estiver vivo, quer dizer, presente na terra quando o Senhor Jesus voltar majestosamente, não levará vantagem sobre os crentes já falecidos em termos do momento de encontro com ele,*

¹⁶ *pois o Senhor Jesus mesmo vai descer do céu e simultaneamente vai mandar com autoridade que todos os crentes falecidos se levantem novamente; um anjo principal vai falar em voz alta, e um anjo vai tocar trombeta para dar o sinal de que Deus está convocando os crentes*

defuntos para se levantarem/reunirem. Então (ou, Como resultado) em primeiro lugar as pessoas que estão unidas a/têm uma íntima relação com Cristo e que já morreram vão ressuscitar, passando a viver novamente.

¹⁷ *Depois disso, Deus vai arrebatara poderosamente nas/com nuvens qualquer de nós crentes que ainda estiver vivo, quer*

dizer, ainda presente na terra, e ao mesmo tempo vai fazer subir todos os crentes já falecidos, para que todos possamos receber/encontrar o Senhor Jesus no céu. Como consequência disso, estaremos todos com ele para sempre.

¹⁸ *Por ser tudo isso verdade, animem-se/ consolem-se uns aos outros, repetindo esta mensagem.*

TEMA: Nós crentes não devemos estar despreparados para a volta do Senhor Jesus, como estão os não-crentes. Pelo contrário, devemos ficar vigilantes e com domínio próprio.

5

¹ Ora, meus irmãos crentes, vocês não precisam que *eu (ou, ninguém)* lhes escreva sobre a hora da majestosa volta do Senhor Jesus – *embora eu esteja fazendo isso mesmo neste momento* –

² pois vocês mesmos já sabem bem daquela hora. *Vocês sabem* que a hora da volta do Senhor Jesus para castigar ou salvar as pessoas vai chegar de forma inesperada (ou, quando algumas pessoas estão despreparadas), como chega um ladrão de noite.

³ *Numa época futura*, quando as pessoas disserem, “*Está tudo em paz, e estamos protegidos,*” então de repente vão experimentar um desastre, como uma mulher grávida *repentinamente* passa pelas dores do parto, e não vão ter tempo para evitar o desastre.

⁴ Mas vocês, meus irmãos crentes, tem conhecimento do que está acontecendo em volta de vocês, e não são como as pessoas na escuridão que desconhecem o que está acontecendo ao redor delas. Por isso, aquela hora não vai chegar inesperadamente para vocês, como chega um ladrão para as pessoas desprevenidas.

⁵ Não virá inesperadamente para vocês, pois todos vocês crentes são pessoas que praticam o bem, como as pessoas costumam fazer durante o dia. Nós crentes não somos pessoas que praticam

coisas ruins, como fazem algumas pessoas à noite (nas horas escuras).

⁶ Portanto, nós crentes não devemos ignorar o que está acontecendo, como as pessoas que dormem ignoram as coisas. Pelo contrário, devemos ficar vigilantes como pessoas bem acordadas, e devemos ser prudentes, com autodomínio, como pessoas sóbrias.

⁷ As pessoas que dormem estão inconscientes à noite. E as pessoas que ficam bêbadas à noite não exercem autodomínio.

⁸ Mas já que nós crentes somos pessoas que praticam o bem, como costumam fazer as pessoas durante o dia, devemos exercer autodomínio como pessoas sóbrias durante as horas de luz. Especificamente, como um soldado se protege, vestindo couraça e capacete, deixando de fazer o mal, continuando no nosso amor pelos outros, e na confiança de que o Senhor Jesus vai nos salvar – a nós crentes – do castigo de Deus na hora que ele vem punir as pessoas.

TEMA: Deus destinou a nós crentes para sermos salvos do castigo no futuro e vivermos com nosso Senhor Jesus após a vinda dele. Sendo isto verdade, animem-se uns aos outros.

⁹ Deus não nos destinou – a nós crentes – para sermos pessoas que ele vai castigar. Pelo contrário, *ele nos destinou a sermos salvos do castigo no futuro* por meio daquilo que nosso Senhor Jesus Cristo fez por nós.

¹⁰ *Especificamente, Jesus morreu para nos beneficiar (ou, expiar nossos pecados) para que, vivos*

ou mortos *quando ele voltar* à terra, possamos viver com ele.

¹¹ Sendo *isto verdade*, animem-se/consolensem uns aos outros; *quer dizer*, ajudem-se mutuamente *a se lembrarem daquilo que escrevi*, exatamente como estão fazendo.

TEMA: Reconheçam como líderes aqueles que cuidam de vocês e os ensinam; estimem altamente e amem tais pessoas. Convivam uns com os outros em paz.

¹² Meus irmãos crentes, nós três pedimos que vocês reconheçam *como líderes/valiosos* aqueles que trabalham muito em favor de vocês, *especificamente* aqueles que cuidam de (ou, guiam) vocês *como irmãos crentes unidos* a/com uma íntima relação com o Senhor *Jesus* e que lhes advertem *para deixar de praticar coisas ruins* (ou, que ensinam vocês a fazer *o que está certo*).

¹³ E (ou, *Quer dizer*) pedimos que vocês estimem essas pessoas e as amem, pois trabalham *muito para ajudar vocês*. Convivam uns com os outros em paz.

TEMA: Admoestem os crentes que não querem trabalhar; encoragem os desanimados e ajudem os necessitados. Sejam pacientes com todos. Pratiquem boas obras em benefício de todos eles, inclusive daqueles que fazem coisas ruins contra vocês.

¹⁴ Meus irmãos crentes, nós três pedimos encarecidamente que vocês advirtam os *crentes* que não querem trabalhar *para obter as coisas que precisam para viver/sobreviver; de que estão agindo erradamente*; animem os *crentes* que

estão medrosos/desanimados, ajudem aqueles que estão fracos e sejam pacientes com todos seus *irmãos crentes e com as demais pessoas*.

¹⁵ Tenham cuidado para que *ninguém entre vocês pratique/retribua*

coisas ruins a alguém que fez algo ruim contra ele. Pelo contrário, procurem sempre praticar boas *obras* entre si (ou, aos irmãos crentes) e *para com todas as demais pessoas*.

TEMA: Alegrem-se sempre, orando e dando graças a Deus.

¹⁶ Alegrem-se sempre,

¹⁷ orem continuamente

¹⁸ e deem graças a *Deus* em todas as circunstâncias, pois Deus quer que vocês *se comportem* assim *por causa daquilo que Cristo Jesus já fez* (ou, *por estarem vocês unidos a/íntimos com Cristo Jesus*).

TEMA: Avaliem todas as mensagens dadas por pessoas que alegam ter recebido as mesmas do Espírito Santo. Aceitem e obedeçam as mensagens autênticas.

¹⁹ Não *apaguem a obra* do Espírito Santo como se apaga um fogo.

²⁰ *Especificamente*, não desprezem/rejeitem as mensagens reveladas pelo Espírito Santo.

²¹ Pelo contrário, avaliem *todas as mensagens que as pessoas alegam ter recebido do Espírito Santo*. Aceitem e obedeçam as *mensagens boas/autênticas*

²² e não obedeçam nenhuma *mensagem ruim*.

TEMA: Oramos que Deus possa fazer vocês um povo distinto, que se comporta sempre da forma certa, e tenho certeza que ele vai fazer assim.

²³ *Nós três oramos a Deus, que faz com que seu povo viva bem/em paz, que ele possa fazer de vocês um povo realmente distinto. Quer dizer, oramos que ele possa tornar certo/ impecável tudo o que vocês pensarem, desejarem e fizerem até a majestosa volta do nosso (inc.) Senhor Jesus Cristo à terra.*

²⁴ *Deus chama vocês a serem um povo distinto, e ele é fiel. Portanto, tenho certeza que ele vai fazer assim.*

TEMA: Orem por nós. Cumprimentem afetosamente todos os irmãos crentes em nosso nome, e mandem alguém ler esta carta em voz alta para todos. Que o Senhor abençoe vocês.

²⁵ Meus irmãos crentes, orem por mim, por Silas e Timóteo.

²⁶ Cumprimentem afetosamente todos os irmãos crentes em nosso nome *quando se reunirem.*

²⁷ Prometam-me (ou, Certifiquem-se) em presença do Senhor Jesus, *que vê o que vocês fazem, que esta carta seja lida em voz alta a todos os crentes reunidos.*

²⁸ *Nós três desejamos/oramos que nosso Senhor Jesus Cristo possa continuar mostrando sua graça a vocês.*

A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores

The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd